

PROTOKOL O SEJI ŠPANSKO-SLOVENSKEGA ODBORA V ZVEZI Z DVOSTRANSKIM SPORAZUMOM O CESTENEM PREVOZU

MADRID, 7. in 8. JULIJA 1999

Španska in slovenska delegacija, katerih člani so navedeni v seznamu Priloge 1, sta se 7. in 8. julija sestali, da bi obravnavali vprašanja, vključena v naslednjem dnevnem redu:

I. Prevoz blaga

II. Prevoz potnikov

III. >>Drugo

K I<<

V zvezi s 1. točko so bili doseženi naslednji dogovori:

1. Vse izmenjane dovolilnice bodo univerzalne dovolilnice, ki veljajo za vstop praznih vozil, za dvostranske prevoze in prevoze v trikotniku.
2. Za naslednje prevoze, ki so zajeti v 10. člen Sporazuma, ne bodo več potrebne dovolilnice.
 - a) Prevozi vozil z nadzorovano temperaturo
 - b) Prevozi prevoznikov vozil
 - c) Prevozi, ki na podlagi Evropske konference ministrov za promet (CEMT) ne potrebujejo dovolilnice, pri čemer se posebej omenjajo prevozi za lastne potrebe.
3. >>Dogovorjeno je bilo, da se za leto 2000 izmenja 5000 dovolilnic, ki bodo veljale do 31. januarja naslednjega leta.

K II<<

V zvezi z 2. točko so bili doseženi naslednji dogovori:

1. Izmenjana bo kvota 50 slepih dovolilnic, ki se bodo lahko uporabile bodisi za občasne prevoze ali izmenične prevoze. Te dovolilnice veljajo največ za 20 krožnih voženj in so lahko izdane s točno določenim datumom vožnje ali brez datuma.
2. Na prošnjo slovenske delegacije je španska delegacija potrdila možnost opravljanja lokalnih izletov v času izvajanja mednarodnega občasnega prevoza ali izmeničnega prevoza, in sicer s celotno skupino ali delom skupine, ki je bila pripeljana v Španijo, pri čemer take prevoze opravlja isti prevoznik.

K III

V zvezi s tretjo točko so bila obravnavana naslednja vprašanja:

1. Predstavnik Ministrstva za zunanje zadeve je prosil predsednika slovenske delegacije za informacije o tem, kako Slovenija izpolnjuje notranje zahteve za začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma, ki se od njegovega podpisa 16. novembra 1996 dalje uporablja le začasno. Španija je verbalno noto predložila 19. novembra 1996, v kateri je sporočala svoje izpolnjevanje zahtev. G. Požar bo zaprosil ambasadorja RS Slovenija v Španiji za pojasnitev te zadeve.

2. V zvezi s težavami v letih 1996 in 1997, ki so izvirale iz dejstva, da so slovenski prevozniki priznali španska vozniška dovoljenja, je predsednik delegacije jasno povedal, da so bile te težave rešene, in da bodo vsa vozniška dovoljenja iz držav članice Skupnosti priznana.

3. G. Požar je navedel, da bo s faksiranim sporočilom poslal podrobne podatke o omejitvah prometa za težka tovorna vozila, ki v Sloveniji veljajo od 15. junija do 31. avgusta. Prav tako je izrazil svoje predvidevanje težav v prometu zaradi gradnje cest v naslednjih treh letih. Priskrbel bo informacije tudi o vseh možnih omejitvah prometa zaradi te gradnje.

Seja je bila spodbudna in delegaciji sta izrazili svoje zadovoljstvo zaradi dobrih rezultatov.

Slovenska delegacija je špansko delegacijo povabila na naslednjo sejo Skupnega odbora, ki bo prihodnje leto v Sloveniji.

ZA ŠPANSKO DELEGACIJO:

Fernando Calvo

ZA SLOVENSKO DELEGACIJO

Janez Požar

PRILOGA I

ČLANI ŠPANSKE DELEGACIJE

G Fernando Calvo
Ministrstvo za razvoj.
Generalna direkcija za železniški in cestni promet
PREDSEDNIK

Ga. Araceli Sanz
Generalna direkcija za železniški in cestni promet

Ga. Consuelo Conde
Generalna direkcija za železniški in cestni promet

Ga. Elena Chamon
Ministrstvo za razvoj
Mednarodni odnosi

Ga. Ana Iglesias
Ministrstvo za zunanje zadeve

G. Jose Manuel Pardo
A.S.T.I.C.

Ga. Desiree Paseiro
A.S.T.I.C.

Tolmač: G. Steve Carlin

ČLANI SLOVENSKE DELEGACIJE

G. Janez Požar
Ministrstvo za promet in komunikacije
PREDSEDNIK

G. Zlato ZALETEL
Gospodarska zbornica Slovenije

G. Bojan Pečnik
MSP

G. Klavdijo Hrvatin
MSP

(Prevod iz angleščine)